

**Svyst Oleksandra**

Kyiv National University of Technologies and Design (Kyiv, Ukraine)

**Scientific advisor – Redko S., senior lecturer**

## **THE ROLE OF TRANSLATION IN PROMOTING CULTURAL DIALOGUE IN PHILOLOGY**

The role of translation in the development of philological dialogue is crucial. It helps to overcome barriers and promote mutual understanding and cooperation by encouraging the exchange of ideas and knowledge among different cultures. Also, translation lets us appreciate the unique features of different languages and cultures, which in turn makes us understand the world around us better.

One of the examples of the importance of translation in promoting cultural dialogue is the work of the famous translator and scholar, Edward Said. In his book «Orientalism», Said argues that Western ideas of the East were historically formed due to a lack of understanding and innate bias [1, p. 3]. He suggests that translation is one way to overcome these barriers and promote a more subtle and accurate understanding of other cultures.

Similarly, the work of the writer and translator, Gregory Rabassa, underlines the importance of translation in development of cultural dialogue. Rabassa was responsible for translating of number of important Latin American works into English, including Gabriel Garcia Marquez's «One Hundred Years of Solitude». Due to his translations, Rabassa helped to introduce English-speaking audiences to the rich literary traditions of Latin America and promote a greater understanding of the unique cultural perspectives found in the region [2, p. 145].

Translation is not only a linguistic exercise but also a cultural one. It requires a deep understanding of the culture, its history, and its values in order to accurately convey the meaning of a text from one language to another [3, p. 20]. This understanding is particularly important in the translation of literary works, where the nuances of language and culture play a crucial role in conveying the

author's intended meaning [4, p. 64].

In fact, many scholars argue that translation is a crucial component of cultural exchange and dialogue. Translation allows cultures to learn from each another, exchange ideas and perspectives, and appreciate the richness and diversity of human experience [5, p. 3]. Moreover, it enables people from different cultures to communicate and collaborate more effectively, contributing to a deeper understanding and appreciation of each another.

One example of the role of translation in cultural dialogue can be seen in the work of the Palestinian poet Mahmoud Darwish. Darwish's poetry, which has deep roots in Palestinian culture and identity, has been translated into dozens of languages and has become a powerful symbol of the Palestinian struggle for freedom and self-determination [6, p. 96]. Through his poetry, Darwish was able to bring the unique experiences and perspectives of the Palestinian people to audiences around the world, promoting a greater understanding and empathy for their struggles.

In conclusion, translation plays a vital role in promoting cultural dialogue in philology. It enables us to appreciate the unique nuances and features of different languages and cultures, fill in gaps and overcome barriers, and promote a more open and inclusive understanding of the world around us.

#### REFERENCES

1. Edward W. Said. *Orientalism*. NY: Vintage Books, 1979. 368 p.
2. Rabassa G. *If This Be Treason: Translation and Its Dyscontents*, A Memoir. NY: New Directions, 2005. 204 p.
3. Venuti L. *The Translator's Invisibility: A History of Translation*. A.: Routledge, 1995. 336 p.
4. Bassnett S., Hawkes T. *Translation Studies*. A.: Routledge, 2013. 208 p.
5. Cronin M. *Translation goes to the Movies*. A.: Routledge, 2009. 168 p.
6. Nassar H. Kh., Rahman N. *Mahmoud Darwish, Exile's Poet: Critical Essays*. N.: Lynne Rienner Publishers, 2008. 384 p.